Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 38 (1920)

Heft: 294

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 03.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 20. November
1920

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 20 novembre
1920

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich — XXXVIII. Jahrgang — XXXVIIIme année — Paraît 1 ou 2 fois par jour

N° 294

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnemente: *Schweiz:* Jährlich Fr. 16.20, halbjährlich Fr. 8.20, vierteljährlich Fr. 4.20 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an fr. 16.20, un semestre fr. 8.20, un trimestre fr. 4.20 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N° 294

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Höchstpreise für Reis. — Bilanz einer Versicherungsgesellschaft. — Förderung der Lebensmittelproduktion. — Polen. — Norwegen: Einfuhrbewilligungen für Aepfel. — Schweizerischer Arbeitsmarkt. — Internationaler Postgiroverkehr. — Beitritte zum Postscheck- und Giroverkehr.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Bilan d'une compagnie d'assurance. — Développement de la production des denrées alimentaires. Service international des virements postaux. — Titulaires de comptes de chèques et virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Verzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le delai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; fautes de quoi, ils encourront les peines prévens par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1724[1])

Gemeinschuldner: Feigel, Leon, Zigarettenfabrikant, von Bevesa, (Tschernigow, Russland), in Zürich 5, Ackerstrasse 1.

Datum der Konkurseröffnung: 26. Juli 1920.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 3. Dezember 1920.

Ct. de Vaud *Office des faillites du district de Lausanne* (1755)

Failli: Société immobilière du Signal, Lausanne.

Date du prononcé: 12 novembre 1920.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 6 décembre 1920, à 3 heures de l'après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.

Délai pour les productions: 20 décembre 1920.

Ct. de Vaud *Office des faillites de l'arrondissement de Vevey* (1754)

Failli: Société Suisse des briques économiques, à Vevey.

Date de l'ouverture de la faillite: 9 novembre 1920.

Première assemblée des créanciers: 27 novembre 1920, à 16 heures du jour en Maison des Ville, à Vevey.

Délai pour les productions: 20 décembre 1920.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1749[1])

Gemeinschuldner: Perotti, Modesto, Wein und Comestibles en gros, in Zürich 4, Magnusstrasse 3.

Anfechtungsfrist: Bis 27. November 1920.

Innert der gleichen Frist sind allfällige nachträgliche Begehren auf Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch.-K.-G. bei Vermeidung des Ausschlusses geltend zu machen.

Ct. de Berne *Office des faillites de Courtelary* (1762/3)

Failli: Sauvain, Marc, mécanicien, à Tramelan.

Délai pour intenter l'action en opposition: 30 novembre 1920.

Il est imparti aux créanciers un délai de 10 jours pour formuler leurs demandes de cession à teneur de l'art. 260 L. P. et ceci sous peine de péremption.

Failli: Duss-Bertolani, A., ex-négociant, à Renan.

Délai pour intenter l'action en opposition: 30 novembre 1920.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (1761)

Gemeinschuldner: Wunderlich, Oskar, Kaufmann, Multergasse 31, St. Gallen C.

Auflagefrist: Vom 20. bis 29. November 1920.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (1758/9)

Gemeinschuldnerin: Nägelin-Ramstein, Emilie, Futtermittelhandlung, Aarau.

Anfechtungsfrist: Bis 30. November 1920.

Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft Dürst & Cie, Fabrikation und Handel in chemisch-technischen Produkten, Administration des «Schweizer Frauenblatt», in Aarau, zuletzt Bureau Sonnenquai 3, Bellevue, Zürich.

Anfechtungsfrist: Bis 30. November 1920.

Kt. Aargau *Konkursamt Brugg* (1760)

Im Konkurse des Gloor, Fritz, gewesener Holzhändler, in Brugg, hat Frau Emma Gloor geb. Fellmann, in Burgdorf, noch eine Forderung von Fr. 2705.10 angemeldet, welche in 5. Klasse kolloziert wurde.

Anfechtungsfrist bezüglich dieser nachträglich aufgenommenen Forderung: Bis 30. November 1920.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avencer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (1757)

Gemeinschuldnerin: Firma Paul E. Eckel & Co, Fabrikation und Handel in kosmetischen und pharmazeutischen Artikeln, Hirschengraben 48, in Zürich 1, (unbeschränkt haftender Gesellschafter: Paul Edmund Eckel).

Datum der Konkurseröffnung: Durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich 27. Oktober 1920.

Datum der Einstellung: Mit Verfügung des nämlichen Richters 13. November 1920 mangels Aktiven.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. November 1920 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert gleicher Frist für die Kosten desselben Fr. 500 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (1756, 1768)

Failli: Held, Jules, établissement médical, à Lausanne.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 novembre 1920 par ordonnance du président du tribunal civil du district de Lausanne.

Date de la suspension: 11 novembre 1920 ensuite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 30 novembre 1920.

Failli: Amann, Willy, directeur de cinéma, à Lausanne, actuellement sans domicile connu.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 octobre 1920 par ordonnance du président du tribunal civil du district de Lausanne.

Date de la suspension: 6 novembre 1920 ensuite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 30 novembre 1920.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (1764/5)

Gemeinschuldner: Pfister-Honegger, Adolf, Kaufmann, von Uster und Männedorf, wohnhaft im Hof-Wallisellen.

Gemeinschuldnerin: Firma Paul Liechti & Co, mechanische Werkstätte, in Bassersdorf (unbeschränkt haftender Gesellschafter Paul Liechti, von Landiswil (Bern), wohnhaft gewesen in Bassersdorf).

Datum des Schlusses: Durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach 12. November 1920.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Boudry* (1769)

Faillites: The Magnet S. A., et Ali Méroz, usine électro-mécanique, à Peseux.

Date de la clôture: 16 novembre 1920 par ordonnance du président du tribunal de Boudry.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(B.-G. 195, 196 u. 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1770)

Der unterm 21. April 1920 über Bielmann-Dür, Johann, Inhaber der Firma Joh. Bielmann, Coiffeurgeschäft und Handel in Coiffeur- und Parfumerieartikeln, Gerbergasse 82, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Dreiergerichtes vom 18. November 1920 wiederrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn* (1766)

Zuhanden der Konkursmasse der Kollektivgesellschaft Henzi & Kully, Bankgeschäft, in Solothurn, werden Mittwoch, den 1. Dezember 1920, nachmittags 2½ Uhr, im Bureau der falliten Firma an der Kronengasse in Solothurn versteigert:

3 ältere Kassenschränke, 1 Rollpult, 5 Stehpulte, 2 Tische, 2 Schreibtische, 1 antiker Tisch mit Marmorplatte, 2 antike Lehnsessel, 3 Lehnstühle, 5 Bureaustühle, 1 Wanduhr, 1 Rosshaarbett, 1 Kopierpresse mit Tisch, 1 einfacher Kasten, 1 kleiner harthölzerner Doppelkasten, 1 Divan, 1 Aktenschrank, 1 Brieffach u. a. m.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 et 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours quil précèdent l'assemblée.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Broye, à Estavayer-le-Lac* (1753)

Débiteur: Corboud, Alexandre, fils de feu Théodore, fabrique de jouets «Helvétia», à Estavayer.

Date du jugement accordant le sursis: 16 novembre 1920.

Commissaire au sursis concordataire: E. Huguet, préposé aux faillites, à Estavayer.

Délai pour les productions: 11 décembre 1920.

Assemblée des créanciers: 29 décembre 1920, à 3½ heures de l'après-midi, à la salle du tribunal à Estavayer.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 16 décembre 1920.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat
(B.-G. 304 u. 317.) (L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgerichtsschreiberei Basel* (1772)

Dienstag, den 23. November 1920, vormittags 11½ Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im 1. Stock), über den von Samuel Plüss-D'aujourd'hui, dem Inhaber der Firma S. Plüss, Handel und Kommission in Kolonialwaren und Delikatessen, Neuweilerplatz 7, in Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt. Einwendungen gegen diesen Vertrag sind in der Verhandlung vorzubringen.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Basel-Stadt *Zivilgerichtsschreiberei Basel* (1771)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat durch Urteil vom 16. November 1920 den von Bielmann-Dür, Johann, dem früheren Inhaber der gestrichenen Firma Joh. Bielmann, Coiffeurgeschäft und Handlung in Coiffeur- und Parfümerieartikeln, Gerbergasse 82, in Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt. Die Auszahlung der Nachlassdividende besorgt Dr. Christian Rothenberger, Advokat, Gerbergasse 30.

Kt. Basel-Land *Obergerichtskanzlei Basel-Land in Liestal* (1752)

Das Obergericht des Kantons Baselland als Nachlassbehörde hat in seiner heutigen Sitzung den von der Firma Westrum & Cie, in Pratteln, ihren Gläubigern angebotenen Nachlassvertrag bestätigt, was hiermit bekannt gemacht wird.

Verschiedenes — Divers

Kt. Bern *Konkursamt Burgdorf* (1767¹)

Aufforderung

Moser, Gottfried, Schreiner, früher in Burgdorf, nun Sträfling in Thorberg, vor seiner Verhaftung ohne festes Domizil und unsteten Aufenthaltes, über welchen am 28. Oktober 1920 der Konkurs eröffnet worden ist, besitzt zweifellos noch Vermögen in Barschaft oder Bankguthaben, das er nicht namhaft machen will.

Es ergeht hiermit die Aufforderung an die Geldinstitute, von allfälligen Guthaben des Moser, ebenso von allfälligen Wertschriften in Depot usw. dem unterzeichneten Konkursamt Mitteilung zu machen und diese Vermögensobjekte dieser Amtsstelle abzuliefern, welche einzig berechtigt ist, dieselben rechtsgültig in Empfang zu nehmen.

Die gleiche Aufforderung ergeht an Jedermann, der im Besitze von Vermögensobjekten (Barschaft, Wertschriften usw.) des Moser ist oder diesbezüglich aufklärende Mitteilungen machen kann.

Diese Aufforderung erfolgt unter Androhung von Strafe und des Verlustes allfälliger Vorzugsrechte für den Fall der Nichtbeachtung derselben.

Burgdorf, den 17. November 1920.

Konkursamt Burgdorf: **Häusermann.**

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Schuh-, Mass- und Reparaturgeschäft. — 1920. 17. November. Inhaber der Firma **August Büche,** in Zürich 6, ist August Büche, von Wehr (Baden, Deutschland), in Zürich 6. Schuh-, Mass- und Reparaturgeschäft. Ottikerstrasse 35.

Ramco-Zähne, Vulcan-Kautschuk und Stents. — 17. November. Inhaber der Firma **Paul Keil,** in Zürich 1, ist Paul Keil, von Zürich, in Zürich 6. Alleinvertretung für die Schweiz der Ramco-Zähne, Vulcan-Kautschuk und Stents. Pelikanstrasse 3.

Likör- und Mineralwasserfabrik. — 17. November. Inhaber der Firma **Hermann Schrämli,** in Uster, ist Hermann Schrämli-Ruegg, von Hettlingen, in Niederuster. Likör- und Mineralwasserfabrik. Nieder-Uster.

Glaswaren und Haushaltungsartikel. — 17. November. Inhaberin der Firma **Schneider-Bachmann,** in Küsnacht, ist Emma Schneider geb. Bachmann, von Beringen (Schaffhausen), in Küsnacht. Glaswaren und Haushaltungsartikel. Dorfstrasse 16.

Kürschnerei, Pelzwaren. — 17. November. Inhaber der Firma **Tsiboulkin, Kürschner,** in Zürich 1, ist Meier Tsiboulkin, von Nikolajeff Cherson (Russland), in Zürich 1. Kürschnerei, Handel in Pelzwaren. Usterstrasse 9.

Café. — 17. November. Inhaber der Firma **Emil Weber,** in Zürich 1, ist Emil Weber, von Alt St. Johann (St. Gallen), in Zürich 1. Betrieb des Café «Niederdorf». Niederdorfstrasse 15.

17. November. Die Firma **Emil Hüni, Schweiz. Ermittlungs- & Privat-Detektiv-Bureau,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 155 vom 18. Juni 1908, Seite 1109), wird abgeändert in: **Emil Hüni, Auskunftei & Privat-Detektiv-Bureau.**

17. November. **Schweizerische Volksbank, Kreisbank Uster,** in Uster, (S. H. A. B. Nr. 198 vom 2. August 1920, Seite 1489). Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 1. Oktober 1920 zum Vizedirektor der Kreisbank Uster ernannt: Arnold Gonzenbach, von St. Gallen, bisher Prokurist dieser Niederlassung. Derselbe wird inskünftig zeichnen für die Kreisbank Uster mit seiner Volluntersehrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten kollektiv zu zweien.

17. November. Die Firma **Albert Huttelmayer,** in Wetzikon (S. H. A. B. Nr. 112 vom 3. Mai 1920, Seite 822), wird abgeändert in: **Albert Huttelmayer, Kaufhaus Wetzikon.**

17. November. Inhaber der Firma **Albert Huttelmayer, Kaufhaus Pfäffikon,** in Pfäffikon (Zürich), ist Franz Albert Huttelmayer, von Zürich, in Wetzikon. Handel und Kommission in Waren aller Art.

17. November. «Werkkunst-Aktiengesellschaft», in Zürich (S. H. A. B. Nr. 84 vom 31. März 1920, Seite 605). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. November 1920 haben die Aktionäre die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Unterschrift von Dr. Paul Bauer ist erloschen. Die Liquidation wird unter der Firma: **Werkkunst-Aktiengesellschaft in Liq.** durch das Verwaltungsratsmitglied Ernst Rieder, Kaufmann, von St. Stephan (Bern), in Zürich 6, und den weiteren Liquidator: Paul Siebertz, Fabrikbesitzer, von und in Wien XII, Valerie Cottage 9, (Oesterreich), durchgeführt. Die Genannten führen Einzelunterschrift.

17. November. **Film-Handels A.-G.** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 100 vom 19. April 1920, Seite 729). In ihrer Generalversammlung vom 16. August 1920 haben die Aktionäre die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Als Liquidator ist das Verwaltungsratsmitglied Louis von Sonnenberg, Kaufmann, von und in Luzern ernannt, welcher für die Firma mit dem Zusatze **in Liq. (en Liq.)** allein rechtsverbindlich zeichnen wird. Die Unterschrift von Thimothée Naef wird anmit gelöscht.

Handelsgeschäfte für eigene und fremde Rechnung usw. — 18. November. Die Firma **O. F. Landolt & Co,** in Küsnacht (S. H. A. B. Nr. 99 vom 26. April 1919, Seite 715). Handelsgeschäfte für eigene und fremde Rechnung, Agentur und Kommission, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Otto Franz Landolt, und Kommanditär: Franz Landolt-Arbenz, ist infolge Hinschiedes des unbeschränkt haftbaren Gesellschafters und daberiger Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

Schuhwaren, Agentur und Kommission. — 18. November. Die Firma **Sylvain Berg & Co,** in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 112 vom 14. Mai 1918, Seite 773), Schuhwaren en gros, Agentur und Kommission, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Sylvain Berg, Kommanditär: Eduard Steiner, ist infolge Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Firma «Sylvain Berg», in Zürich 2, übernommen.

18. November. **Diplolith- & Cementsteinfabrik Dietikon E. G.,** in Dietikon (S. H. A. B. Nr. 259 vom 12. Oktober 1920, Seite 1946). Alfred Rütschi-von Haller ist aus dem Vorstande dieser Genossenschaft ausgetreten, dessen Unterschrift ist damit erloschen.

18. November. **Genossenschaft für elektrische Beleuchtung und Kraftabgabe in Räterschen,** in Räterschen-Elsau (S. H. A. B. Nr. 232 vom 13. September 1913, Seite 1649). Jakob Kessler, Johannes Bollinger, Ernst Rüeger und Johannes Waldvogel sind aus dem Vorstande dieser Genossenschaft ausgeschieden, die Unterschriften der drei ersteren sind damit erloschen. In der Generalversammlung vom 18. Oktober 1919 wurde der Vorstand wie folgt neu bestellt: Jakob Schuppisser, von Elsau, in Räterschen, Präsident, bisher Aktuar; Ernst Gross, Bäckermeister, von Brütten, in Räterschen-Elsau, Vizepräsident; Ferdinand Fluck, Magaziner, von Dynhard, in Räterschen-Elsau, Kassier; Robert Huber, Lehrer, von Wädenswil, in Räterschen-Elsau, Aktuar, und Rudolf Stutz, Wirt, von Seen, in Räterschen-Elsau, Beisitzer. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnen mit den Aktuar oder dem Kassier kollektiv.

Bäckerei, Konditorei und Immobilienverkehr. — 18. November. Die Firma **M. Keimer-Keiser,** in Regensberg (S. H. A. B. Nr. 274 vom 3. November 1908, Seite 1885), Bäckerei, Konditorei und Immobilienverkehr, ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

Bäckerei und Spezereihandlung. — 18. November. Inhaber der Firma **Fritz Schori,** in Bauma, ist Fritz Schori-Rüegg, von Radelfingen (Bern), in Gubien-Bauma. Bäckerei und Spezereihandlung. In Gubien-Bauma.

18. November. **Eidgenössische Bank (Actiengesellschaft), Banque fédérale (Société anonyme),** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 69 vom 17. März 1920, Seite 493). Die Prokura des Inspektors Otto Nauer ist erloschen. Diese Löschung greift auch Platz für das **Comptoir Zürich,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 47 vom 24. Februar 1920, Seite 329).

Herrenkleider. — 18. November. Die Firma **Hermann Warmund,** in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 84 vom 31. März 1920, Seite 605), hat das Gesebäftslokal an die Seebahnstrasse 174 verlegt.

18. November. Die offene Handelsgesellschaft unter der Firma **Oelfreie Grundiermittel-Gesellschaft H. Keller & Co, vormals Paul Jaeger, Stuttgart, Zweigniederlassung Schlieren-Zürich,** in Schlieren (S. H. A. B. Nr. 207 vom 12. August 1920, Seite 1550), bat den Sitz nach Zürich 1, Selnaustrasse 8, verlegt, und wird demgemäss abgeändert in: **Oelfreie Grundiermittel-Gesellschaft H. Keller & Co vormals Paul Jaeger, Stuttgart, Zweigniederlassung Zürich.** Der Prokurist Otto Keller wohnt nunmehr in Zürich 7.

Manufakturwaren. — 18. November. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Honold, Stuber & Co,** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 83 vom 7. April 1916, Seite 561), ist die Gesellschafterin Pauline Honold ausgeschieden. An deren Stelle tritt neu als Gesellsebafter ein: Ernst Honold, von Elgg (Zürich), in Winterthur.

Metzgerei und Wursterei. — 18. November. Inhaber der Firma **August Sidler,** in Zürich 4, ist August Sidler, von Ottenbach, in Zürich 4. Metzgerei und Wursterei. Dienerstrasse 26.

Restaurant. — 18. November. Inhaber der Firma **Heinrich Meier,** in Zürich 2, ist Heinrich Meier, von Zürich, in Zürich 2. Betrieb des Restaurant zum «Sternen». Seestrasse 82.

Modewaren, Mercerie- und Toilettenartikel. — 18. November. Inhaber der Firma **Ernest Weber,** in Zürich 1, ist Ernest Leopold Weber, von Unter-Stammheim (Zürich), in Zürich 1. Vertretungen in Modewaren, Mercerie- und Toilettenartikeln. Rennweg 26.

Modewaren. — 18. November. Die Firma **Otto Neidhardt,** in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 153 vom 28. Juni 1919, Seite 1134), ändert die Firma-Bezeichnung in **Otto Neidhardt, Nachf. von A. Busch-Neidhardt.** Natur des Geschäftes: Fabrikation und Handel in Modewaren.

Waren aller Art. — 18. November. Adolf Guttmann, von Lancut (Polen), in Zürich 4, und Jakob Rosengarten, von Egg (Zürich), in Zürich 4,

haben unter der Firma **Guttmann & Rosengarten,** in Zürich 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1920 ihren Anfang nahm. Die Firmazeichnung erfolgt kollektiv. Import und Export in Waren aller Art. Bahnhofstrasse 7.

Automatische Stiften- und Nagelfabrikation. — 18. November. Heinrich Hauser senior, und Heinrich Hauser, junior, beide von Grüningen (Zürich), in Richterswil, haben unter der Firma **H. Hauser & Sohn,** in Richterswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1920 ihren Anfang nahm. Automatische Stiften- und Nagelfabrikation. Zürcherstrasse 475 «zum Hornstein». Die Firma erteilt Prokura an Emil Hilfiker, von Safenwil (Aargau), in Richterswil.

Manufaktur- und Textilwaren. — 18. November. Inhaber der Firma **Theodor Schürmann,** in Zürich 7, ist Theodor Schürmann, preussischer Staatsangehöriger, in Zuoz (Graubünden), Agentur in Manufaktur- und Textilwaren. Schönleinstrasse 8.

Chemisch-pharmazeutisches Laboratorium. — 18. November. Inhaber der Firma **Gerhard F. Schmidt,** in Uster, ist Gerhardt Friedrich Schmidt, bayerischer Staatsangehöriger, in München. Chemisch-pharmazeutisches Laboratorium. Centralstrasse 5. Die Firma erteilt Prokura an Rudolf Wilhelm Gustav Fischer, von Gossau (Zürich), in Uster.

18. November. Die «Einfuhrgenossenschaft der Schweizerischen Metallindustrie (Syndicat d'Importation de l'Industrie Métallurgique Suisse), mit Sitz in Zürich und Verwaltung in Bern (S. H. A. B. Nr. 192 vom 12. August 1919, Seite 1425), tritt in Liquidation. Diese wird unter der Firma **Einfuhrgenossenschaft der Schweizerischen Metallindustrie in Liq. (Syndicat d'Importation de l'industrie Métallurgique Suisse en Liq.)** durchgeführt vom ernannten Liquidator: Walter Stucki, von Gysenstein, Fürsprecher, in Bern (Amthausgasse 14), der einzig die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft in Liq. führen wird. Die Unterschriften des Verwaltungsratsausschusses Walter Boveri, Ernst Homberger, Eduard Torretini, Dietrich Schindler, Pierre Dubied, sowie diejenige des Direktors René Benoit Ritter, werden anmit gelöscht.

Huf- und Wagenschmiede. — 18. November. Inhaber der Firma **Niklaus Kiener,** in Oerlikon, ist Niklaus Kiener-Hänni, von Vechigen (Bern), in Oerlikon. Huf- und Wagenschmiede. Zürcherstrasse 140.

Stahl, Eisen, Metalle und deren Produkte. — 18. November. Die Firma **Aktiengesellschaft Vulkan (Société Anonyme Vulcaine) (Volcano Society Ltd.) (Società Anonima Vulcano),** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 191 vom 24. Juli 1920, Seite 1438), und damit die Unterschriften des Verwaltungsratsmitgliedes Louis Aubert und Direktors Adolph Fivaz, An- und Verkauf von Stahl, Eisen, Metallen und deren Produkten, werden zufolge verhängten Konkurses über diese Aktiengesellschaft von Amtes wegen gelöscht.

18. November. Eintragungen von Amtes wegen gemäss Art. 26, Abs. 2, der Verordnung über Handelsregister und Handelsamtsblatt vom 6. Mai 1890:

Papeterie und Buchbinderei. — Inhaber der Firma **Richard Spetzler,** in Zürich 1, ist Richard Spetzler, von Flensburg (Preussen), in Zürich 1. Papeterie und Buchbinderei. Augustinergasse 19.

Wirtschaft. — Inhaber der Firma **Karl Rüttimann,** in Zürich 1, ist Karl Rüttimann, von Sursee (Luzern), in Zürich 1. Betrieb der Wirtschaft zur «Wellenburg». Niederdorfstrasse 62.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1920. 9. November. Unter der Firma **Milchverwertungsgenossenschaft Hofen-Wohley,** hat sich mit Sitz in Hofen bei Wohlen eine Genossenschaft gebildet, welche die gemeinsame Verwertung der durch ihre Mitglieder produzierten Milch bezwoekt, sei es durch Lieferung von Vollmilch an Abnehmer (Milchhändler oder Konsumenten), sei es durch Verarbeitung derselben auf Milchprodukte oder deren Verwertung. Die Statuten sind am 3. April 1920 festgestellt worden. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Mitglied der Genossenschaft kann jeder selbständig Kuhmilch produzierende Landwirt des Kreises Hofen-Wohley werden, wozu erforderlich ist: a) die schriftliche Anmeldung beim Vorstand mit Angabe des von ihm annähernd jährlich produzierten Milchquantums und damit verbundene Einzahlung eines Eintrittsgeldes von mindestens 50 Rp. per Kuh; b) ein bezüglicher Beschluss der Genossenschaftsversammlung. Die Aufnahme gilt als beschlossen, wenn in geheimer Abstimmung $^2/_3$ der anwesenden Genossenschaftsmitglieder zustimmen. Jedes Mitglied ist verpflichtet, ein jährliches Unterhaltungsgeld in monatlichen Raten zu bezahlen, resp. sich an seinem Guthaben abrechnen zu lassen. Die Höhe dieses Unterhaltungsgeldes wird von der Genossenschaftsversammlung vor Beginn des Geschäftsjahres festgesetzt (pro 1000 Kilogramm oder Liter gelieferte Milch 10 Rappen bis Fr. 1). Die Mitgliedschaft erlischt durch Austritt und Ausschluss. Durch Tod eines Genossenschafters geht dessen Mitgliedschaft auf seine Erben oder auf den neuen Liegenschaftsübernehmer über. Der Austritt kann nur auf Schluss eines Rechnungsjahres stattfinden und muss 6 Monate vorher dem Vorstand schriftlich angezeigt werden. Austretende oder ausgeschlossene Mitglieder verlieren jeden Anspruch an einem allfällig vorhandenen Genossenschaftsvermögen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: die Genossenschaftsversammlung, der Vorstand, zwei Rechnungsrevisoren und die Milchprüfungskommission. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft Dritten gegenüber und zeichnet namens derselben kollektiv zu zweien. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: Hermann Baumgartner, von Bangerten, Landwirt, in Hofen, Präsident; Ernst Staub, Johannes sel., von Wohlen, Landwirt, in der Wohley, Vizepräsident und Kassier; Ernst Staub, August's sel., von Wohlen, Landwirt, ebenfalls in der Wohley, Sekretär, und Franz Christen, von Wynigen, Landwirt, in Hofen, Beisitzer.

Autos und Eisenwaren. — 17. November. Oswald Peter von Siebenthal, von Saanen, in Gstaad, und Georg Wassermann, von Frauenfeld, wohnhaft in Brüssel, haben unter der Firma **von Siebenthal & Wassermann (de Siebenthal & Wassermann),** in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. November 1920 begonnen hat. Vertretung ausländischer Firmen in Autos und Eisenwaren. Neuengasse 41.

Bäckerei und Konditorei. — 17. November. Inhaber der Firma **Fritz Rätz,** in Bern, ist Fritz Rätz, von Dieterswil, in Bern. Bäckerei und Konditorei. Anshelmstrasse 18.

17. November. Unter der Firma **Forschungs- und Verwertungsgenossenschaft Synex (Syndicat d'Etude et d'Exploitation Synex) (Sindicato di Studio e di Sfrutamento Synex) (Syndicate for Studies and Exploitations Synex)** wird, mit Sitz in Bern, eine Genossenschaft gegründet. Diese bezweckt die Erforschung und technische und kommerzielle Verwertung von Erfindungen chemisch-technischer Natur, den Erwerb oder die Uebernahme der dazu nötigen Fabriken, Laboratorien und Geschäftsräume, die Herstellung von chemisch-technischen Produkten und den Handel mit solchen, sowie die Beteiligung in irgendwelcher Form bei gleichen oder ähnlichen Unternehmungen des In- oder Auslandes. Die Genossenschaft kann im In- und Auslande Filialen und Agenturen errichten. Zur Aufnahme neuer Mitglieder bedarf es eines Beschlusses der Generalversammlung, bei welchem mindestens zwei Drittel sämtlicher Genossenschafter zustimmen müssen. Die Mitgliedschaft erlischt: a) durch Austritt auf Grund einer schriftlichen Kündigung auf Ende eines Geschäftsjahres, wobei eine Kündigungsfrist von mindestens sechs Monaten einzuhalten ist; b) durch den Tod, sowie bei Personengemeinschaften durch Liquidation. Im Falle des Todes eines Genossenschafters geht die Mitgliedschaft auf dessen Erben über, falls nicht die Generalversammlung etwas anderes beschliesst; c) durch Ausschluss. Dieser kann durch die Generalversammlung mit $^2/_3$ Mehrheit der Stimmen verfügt werden, wenn ein Mitglied seinen Verpflichtungen gegen die Genossenschaft dauernd nicht nachkommt oder den Interessen der Genossenschaft mehrfach und in schwerer Weise zuwiderhandelt hat. Die Genossenschafter haben mindestens einen der auf Fr. 1000 festgesetzten Kapitalanteilscheine zu übernehmen und voll einzubezahlen. Eine Liberierung durch Sacheinlagen ist mit Zustimmung sämtlicher Genossenschafter zulässig. Die Uebertragung der Genossenschaftsanteilscheine ist unzulässig. Organe der Genossenschaft sind der Vorstand und die Generalversammlung. Der Vorstand wird durch die Generalversammlung bestellt und vertritt die Genossenschaft nach aussen sowohl gerichtlich als aussergerichtlich. Zur Willenserklärung für die Genossenschaft, insbesondere zur Zeichnung der Genossenschaftsfirma, bedarf es der Mitwirkung zweier Mitglieder des Vorstandes, oder eines Vorstandsmitgliedes und eines unterschriftsberechtigten Direktors oder Prokuristen, oder eines unterschriftsberechtigten Direktors und eines Prokuristen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen, jede persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Für die Aufstellung der Bilanz sowie für die Berechnung und Verteilung des Reingewinnes gelten sinngemäss die gesetzlichen Bestimmungen über die Aktiengesellschaft, insbesondere Art. 656 O. R. Die Aufstellung weiterer Vorschriften und Grundsätze ist der Generalversammlung vorbehalten. Die Verteilung des Reingewinnes erfolgt entsprechend der Beteiligung der einzelnen Genossenschafter am Genossenschaftskapital. Der Vorstand besteht aus zwei Mitgliedern. Zu solchen sind ernannt: Dr. Emil Locher, Chemiker, von Trogen und Bern, in Bern, und Max von Müller, Ingenieur, von Bern, in Bern. Zum technischen Direktor ist gewählt: Vladimir Plinatus, von Petrograd (Russland), in Bern. Zur rechtsverbindlichen Führung der Firmaunterschrift sind ermächtigt je kollektiv zu zweien die beiden Mitglieder des Vorstandes Dr. Locher und M. von Müller sowie der Direktor Vladimir Plinatus. Geschäftslokal: Bern, Liebefeld.

18. November. Die Firma **Jb. Burkhalter, Schneidermeister,** in Bern, Massgeschäft für Zivil und Uniformen usw. (S. H. A. B. Nr. 371 vom 18. September 1905, Seite 1481 und Verweisung), ist infolge teilweiser Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bäckerei und Konditorei. — 18. November. Inhaber der Firma **Alfred Lüthi,** in Bern, ist Johann Alfred Lüthi, von Lauperswil, in Bern. Bäckerei und Konditorei. Thunstrasse 16.

Bäckerei. — 18. November. Inhaber der Firma **Christian Aebersold,** in Bern, ist Christian Aebersold, von Aeschlen, in Bern. Bäckerei. Seminarstrasse 11.

Bureau Burgdorf

Viehhandel. — 18. November. Die Firma **Abraham Uhlmann,** Viehhandel, in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 251 vom 8. September 1896), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

18. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Alpina Käse A. G. (Fromage Alpina S. A.) (Formaggio Alpina S. A.) (Alpina Cheese Co) (Queso Alpina S. A.),** mit Sitz in Burgdorf, hat in der Generalversammlung vom 8. November 1920 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der im S. H. A. B. Nr. 263 vom 3. November 1919 publizierten Tatsachen getroffen: Das Gesellschaftskapital ist von Fr. 400,000 erhöht worden auf Fr. 600,000, eingeteilt in 600 auf den Namen lautende Aktien à Fr. 1000, welche voll einbezahlt worden sind. Die Anzahl der Mitglieder des Verwaltungsrates wird festgesetzt auf fünf bis sieben. Aus dem Verwaltungsrate sind ausgetreten: Gottfried Lehmann, Niklaus Dürst, Ernst Lemann und Samuel Haldemann. Dagegen sind neu in den Verwaltungsrat gewählt worden: Alfred Gerber, von Schangnau, Kaufmann, in Thun, und Oskar Joost, Kaufmann, von und in Langnau. Demnach besteht der Verwaltungsrat aus den bisherigen: Theodor Aeschlimann, Ernst Weiss, Dr. Rudolf Steinegger, Maurice Lustenberger, Hans Probst, und den beiden neugewählten: Alfred Gerber und Oskar Joost. Die übrigen im S. H. A. B. Nr. 263 vom 3. November 1919 publizierten Tatsachen bleiben unverändert. Die Gesellschaft hat Kollektivprokura erteilt an Ernst Sutter, von Mühlethal (Aargau), Geschäftsführer, in Burgdorf, in der Weise, dass derselbe mit dem einen oder andern der Delegierten des Verwaltungsrates: Theodor Aeschlimann, Ernst Weiss oder Dr. Rudolf Steinegger, zur kollektiven Zeichnung zu zweien namens der Gesellschaft berechtigt ist.

Bureau de Courtelary

Boucherie, charcuterie. — 16 novembre. La raison **J. Mühlemann,** boucherie, charcuterie, à St-Imier (F. o. s. du c. du 6 juin 1900, n° 204, page 919), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Boucherie, charcuterie. — 17 novembre. La raison **Jacob Kaderli,** boucherie, charcuterie, à St-Imier (F. o. s. du c. du 13 juin 1891, n° 134, page 545), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Café. — 17 novembre. La raison **Charles Gilomen,** exploitation du Café de la Croix-Blanche, à St-Imier (F. o. s. du c. du 15 juillet 1913, n° 179, page 1301), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1920. 16. November. Die Genossenschaft unter der Firma **Kur- und Verkehrsverein Arosa,** mit Sitz in Arosa (S. H. A. B. Nr. 140 vom 17. Juni 1918, Seite 975), hat ihre Statuten revidiert. Mit Bezug auf die publizierten Tatsachen sind folgende Aenderungen zu konstatieren: Aktivmitglieder können werden: a) die Inhaber von Hotels und Pensionen, die pro fünf Fremdenzimmer einen Anteilschein von je Fr. 100 zum Nominalwert übernehmen, einen persönlichen Jahresbeitrag von Fr. 35 und pro Logiernacht aller Gäste (Tag der Ankunft und Abreise nicht eingerechnet) eine Taxe von 10 Rappen bezahlen. b) die Inhaber von Internaten und Kinderkliniken, die pro fünf Fremdenzimmer einen Anteilschein von je Fr. 100 zum Nominalwert übernehmen, einen persönlichen Jahresbeitrag von Fr. 35 und pro Logiernacht aller Gäste (Tag der Ankunft und Abreise nicht eingerechnet) eine Taxe von 8 Rappen bezahlen. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert. An Stelle von Dr. Hans Heinz ist Dr. Fritz Lichtenhahn, Arzt, von Basel, in Arosa, neu in den Vorstand gewählt worden, und an Stelle von Felix Moeschlin ist Hans Roelli, Schriftsteller, von Altbüron (Luzern), in Arosa, zum Direktor ernannt worden.

Aargau — Argovie — Argovia
Bezirk Zurzach

1920. 11. November. Unter der Firma **Gebr. Mallaun, Aktiengesellschaft, Bauunternehmung für Hoch- & Tiefbau,** gründet sich mit Sitz in Zurzach eine Aktiengesellschaft, welche den Betrieb eines Hoch- und Tiefbauunternehmens bezweckt. Die Gesellschaftsstatuten sind am 10. November 1920 festgestellt worden. Die Gesellschaft übernimmt das bisher von Karl Mallaun, in Zurzach, und Ferdinand Mallaun, in Dielsdorf, unter der Firma «Gebr. Mallaun», in Zurzach, betriebene Baugeschäft als eine zum Betrage von Franken 160,000 auf das Aktienkapital anzurechnende Einlage im Sinne von Art. 619 O. R. (Aktiven Fr. 365,025.05, Passiven Fr. 205,025.05), gemäss Uebernahmebilanz vom 1. Januar 1920, gegen Einräumung von je 80 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000 an Ferdinand und Karl Mallaun. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Aktienkapital beträgt Fr. 350,000 und ist eingeteilt in 350 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Publikationen der Gesellschaft erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Wo das Gesetz öffentliche Publikation vorschreibt, erfolgt dieselbe durch das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern. Ueberdies kann der Verwaltungsrat noch weitere Publikationsorgane bestimmen. Die Vertretung der Gesellschaft nach aussen üben zwei von der Generalversammlung aus der Mitte des Verwaltungsrates gewählte Delegierte aus. Dieselben führen namens der Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift durch Einzelzeichnung. Als Mitglieder der Verwaltung und Delegierte des Verwaltungsrates wurden in der Generalversammlung gewählt: Ferdinand Mallaun, von Regensberg (Zürich), Bauunternehmer, in Dielsdorf, zugleich Präsident des Verwaltungsrates, und Karl Mallaun, von Regensberg (Zürich), Bauunternehmer, in Zurzach.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Lugano

Orologeria. — 1920. 17 novembre. La società in nome collettivo **Società d'orologeria Devecchi & Ci,** in Arogno, orologeria (F. u. s. di c. n° 226 del 23 settembre 1918, pag. 1517 e precedenti), è dichiarata sciolta e cancellata essendo terminata anche la liquidazione.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau d'Aigle

1920. 16 novembre. Sous le nom de **Association de l'Institut Catholique de Lavey,** il est constitué à Lavey une association, organisée corporativement et réglée par les articles 60 et suivants du C. C. S. Elle a pour but de pouvoir, à Lavey, à l'éduction des enfants de confession catholique. La durée de la l'association est illimitée. Ses statuts portent la date du 6 septembre 1920. Est membre de l'association toute personne admise par le comité. La qualité de membre se perd par démission, exclusion prononcée par l'assemblée générale et le décès. La démission peut être donnée en tout temps par écrit au président. L'actif de la société consiste dans les dons et l'exploitation agricole de la société. Les obligations de l'association ne sont garantis que par l'avoir social. Les organes de l'association sont: a) l'assemblée générale des membres; b) un comité de cinq membres. L'association est valablement engagée par la signature collective du président du comité ou du vice-président, et d'un membre du comité. Le comité est actuellement composé de: président: Marquis de Gouvello, Paul, de Huisseau et Beaune (Loire et Cher, France), lieutenant-colonel en retraite, à Paris; vice-président: Maurice Péllissier, de Mex (Valais), conseiller national, négociant, à St-Maurice; secrétaire-caissier: André Robichon, avocat de et à Lausanne; membres adjoints: Delphine Foliquet-Delorme, de Vulbens (Haute-Savoie), professeur, à Lavey, et Alexandre Bioley, de Dorénaz (Valais), agriculteur, à Lavey.

Bureau de Lausanne

Produits alimentaires, épicerie, vins. — 16 novembre. Le chef de la maison **Ernest Brocvielle,** à Lausanne, est Ernest-François-Cornil Brocvielle, de Dunkerque (Nord, France), domicilié à Lausanne. Produits alimentaires, épicerie, représentations et fabrication de produits alimentaires, vins. Route Bel-Air, bâtiment Lausanne-Ouchy.

Marchandises de diverse nature. — 16 novembre. La société en commandite «Meister & Co», à Hambourg (Allemagne), composé de Hugo-Albert Bussmann, négociant, de Olsberg (Bâle), à Lausanne, comme associé indéfiniment responsable, et veuve Alice-Elisabetha Meister, née Mange, de Dachsen (Zurich), à Greifensee, commanditaire pour la somme de cent mille marks (marks 100,000), inscrite dans le registre du commerce de Hambourg (Allemagne) le 24 novembre 1916, a établi le 16 juin 1920 une succursale à Lausanne, sous la raison **Meister & Co, à Hambourg, succursale de Lausanne.** La succursale est représentée et engagée vis-à-vis des tiers par l'associé indéfiniment responsable: Hugo-Albert Bussmann, signant individuellement, et en outre par les fondés de procurations: Albert Huber, négociant, de Diessenhofen (Thurgovie), à Hambourg, Johann-Diedrich-Conrad Brandt, négociant, de et à Hambourg (Allemagne), et Paul-Johann-Arthur Zaddach, de Kolberg (Poméranie), à Hambourg. Les fondés de procuration doivent signer collectivement deux à deux. Exportation et importation de marchandises de diverse nature. Bureaux: rue de Bourg, 14.

Genf — Genève — Ginevra

Articles de corderie, etc. — 1920. 16 novembre. La maison **Cendoz-Berret,** commerce en gros et demi-gros des articles de corderie, fabrication et vente d'articles de pêche et représentation de fabriques, à Genève (F. o. s. du c. du 31 janvier 1920, page 187), ajoute à son genre d'affaires le commerce de papéterie.

Cadrans, émaillerie, bijouterie, joaillerie artistique, etc. — 16 novembre. La **Société anonyme de la maison Raoul Stern,** ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 25 octobre 1919, page 1880), a, dans son assemblée générale du 18 octobre 1920, dont procès-verbal authentique a été dressé par Me Tapponnier, notaire, à Genève, prononcé sa dissolution; nommé en qualité de liquidateurs: l'administrateur Emile Racine, industriel, de Plainpalais, à Genève; Edouard Gasser, ancien négociant, de et à Genève, et Alfred Müller, directeur de la Banque Populaire Suisse, de Erschwil (Soleure), à Genève, et a décidé que la société en liquidation ne sera valablement engagée que par la signature collective des trois liquidateurs.

16 novembre. Suivant procès-verbal d'assemblée générale dressé par Me Albert Choisy, notaire, à Genève, le 28 octobre 1920, la «Société des Villas Route de Chêne-Malagnou», société anonyme ayant son siège à Chêne-Bougeries (F. o. s. du c. du 8 septembre 1904, page 1383), a voté sa dissolution. En conséquence, elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Société des Villas Route de Chêne-Malagnou, en liquidation,** par les membres du conseil d'administration Louis Wuarin, professeur, de Cartigny, à Genève; Henri Poulin, banquier, de Genève, à Chêne-Bougeries; William Viollier, agronome, de Genève, aux Eaux-Vives; William Braschoss, commis, de Genève, à Lancy (tous déjà inscrits), et Paul Sauvin, négociant, de Neuchâtel, aux Eaux-Vives. Les administrateurs-liquidateurs signeront collectivement à deux. L'administrateur Eugène Adert, démissionnaire, est radié.

Parfumerie. — 16 novembre. Le chef de la maison **Keicher-Valentin, Institut Kéva,** à Genève, est Madame Juliette Keicher née Valentin, de Epiquerez (Berne), domiciliée à Genève. Commerce de parfumerie. 2, rue du Rhône.

16 novembre. La société anonyme dite **Le Négociateur S. A., Comptoir Industriel et Commercial,** ayant jusqu'ici son siège à Genève (F. o. s. du c. du 27 juin 1919, page 1128), est radiée ensuite de transfert de son siège social à Bâle (F. o. s. du c. du 13 octobre 1920, page 1955).

Construction en béton armé, etc. — 16 novembre. Par jugement en date du 14 octobre 1920, le Tribunal de 1re Instance de Genève, a prononcé la révocation de la faillite de la société en commandite **Bertilliot et Cie,** commerce et entreprise de construction en béton armé et taille reconstituée; entreprise de travaux publics, à Plainpalais, dont la radiation d'office a été publiée dans la F. o. s. du c. du 21 mai 1915, page 698. L'inscription de la dite société est rétablie comme ci-devant (F. o. s. du c. des 30 juin 1913, page 1207; 23 mai 1914, page 884, et 8 octobre 1914, page 1573).

16 novembre. Dans son assemblée générale du 13 novembre 1920, la société anonyme dite **J. Gallay S. A. Fabrique de Cartonnages de Carouge,** ayant son siège à Carouge (F. o. s. du c. du 30 décembre 1919, page 2309), a nommé Charles Miville, expert-comptable, de Cartigny (Genève), à Genève, membre de son conseil d'administration, en remplacement de Henri-Louis Duchosal, démissionnaire, lequel est en conséquence radié.

Benzine, pétrole, etc. — 16 novembre. **Lumina, société anonyme,** ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 29 juin 1920, page 1238). Jules Coulin ancien négociant, de Genève, aux Eaux-Vives, a été nommé membre du conseil d'administration, en remplacement de Auguste Vilbert, décédé, lequel est radié.

Höchstpreise für Reis

(Verfügung des eidg. Ernährungsamtes vom 13. November 1920.)

Art. 1. Für den Verkauf von Reis an die Verbraucher werden mit Wirkung ab 20. November 1920 folgende Höchstpreise festgesetzt; pro Kilogramm, in Mengen von über oder unter einem Kilo, im Verkaufsmagazin abgeholt: Spanischer Reis 150 Rappen, indischer Reis (Rangoon) 115 Rappen, Reiscrème 125 Rappen.

Wer mit Reis handelt, ist verpflichtet, unter allen Umständen indischen Reis zu halten und auf Verlangen abzugeben.

Art. 2. Vorsätzliche oder fahrlässige Widerhandlungen gegen die vorstehende Verfügung werden gemäss Art. 3 des Bundesratsbeschlusses vom 30. Mai 1919 betreffend den Abbau der kriegswirtschaftlichen Tätigkeit des eidgenössischen Ernährungsamtes bestraft.

Bei Höchstpreisüberschreitungen sind sowohl Verkäufer wie Käufer strafbar.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 20. November 1920 in Kraft. Auf diesen Zeitpunkt werden die Verfügungen des eidgenössischen Ernährungsamtes vom 23. Dezember 1919 betreffend die Höchstpreise für Monopolwaren und deren Mahl- und Umwandlungsprodukte[1]) und vom 28. August 1920 betreffend die Höchstpreise für indischen Reis[2]) aufgehoben.

Die während der Gültigkeit der aufgehobenen Verfügungen eingetretenen Tatsachen werden auch nach dem 20. November 1920 gemäss den entsprechenden Strafbestimmungen beurteilt.

[1]) Siehe Gesetzsammlung, Bd. XXXV, S. 1034.
[2]) Siehe Gesetzsammlung, Bd. XXXVI, S. 517.

Gladbacher Feuerversicherungs-Aktien-Gesellschaft in M. Gladbach

Bilanz für den Schluss des Geschäftsjahres 1919

A. Aktiva

Mk.	Pf.	
5,400,000	—	Forderungen an die Aktionäre.
		Sonstige Forderungen:
1,866,158	31	*a.* Ausstände bei General-Agenten.
2,247,257	59	*b.* Guthaben bei Banken.
1,155,668	31	*c.* Guthaben bei anderen Versicherungsunternehmungen.
47,676	43	*d.* Im folgenden Jahre fällige Zinsen, soweit sie anteilig auf das laufende Jahr treffen.
49,569	22	*e.* Gehalts- und Reisekostenvorschüsse.
14,624	95	Kassenbestand.
		Kapitalanlagen:
2,695,000	—	*a.* Hypotheken und Grundschulden.
6,287,595	90	*b.* Wertpapiere.
3,239,444	08	*c.* Darlenen an Gemeinden.
1,117,395	38	Grundbesitz. (B. 51)
24,120,390	17	

B. Passiva

Mk.	Pf.	
9,000,000	—	Aktienkapital
		Ueberträge für das nächste Jahr:
6,753,436	87	*a.* Prämienüberträge
2,572,234	28	*b.* Schadenreserve
		Sonstige Passiva:
3,263,931	54	*a.* Guthaben anderer Versicherungsunternehmungen
142,759	80	*b.* Guthaben der Pensionskasse
28,575	—	Noch nicht abgehobene Dividenden früherer Jahre
1,646,442	30	Reservefonds (Kapitalreserve)
114,659	33	Sonderrücklage für Kriegsgewinnsteuer
26,860	—	Dispositionsfonds
571,491	05	Gewinn
24,120,390	17	

M. Gladbach, 5. November 1920.

Gladbacher Feuerversicherungs-Aktien-Gesellschaft
Die Direktion:
Dr. Deycks. Blase.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Förderung der Lebensmittelproduktion

Einem Kreisschreiben, welches das eidgenössische Ernährungsamt über die Förderung der Lebensmittelproduktion am 8. November an die Kantonsregierungen gerichtet hat, entnehmen wir die folgenden Ausführungen:

Unter dem Drucke der sich immer kritischer gestaltenden Verhältnisse der Einfuhr von Lebensmitteln hat der Bundesrat am 16. Februar 1917 einen Beschluss betreffend die Hebung der landwirtschaftlichen Produktion gefasst. In diesem Beschlusse sind bereits Vorschriften enthalten über die Anbaupflicht, über Beschaffung von Pflanzland durch Zwangspacht, über gegenseitige Hilfeleistung in der Bebauung des Landes und über die Sicherung der notwendigen Hilfsstoffe und Hilfsmittel für die Lebensmittelproduktion. Dieser Beschluss enthält für das eidg. Volkswirtschaftsdepartement auch die Ermächtigung, Vorschriften zu erlassen zur Bekämpfung der Pflanzenschädlinge. Am 7. März 1917 erliess der Bundesrat sodann einen Beschluss betreffend den Anbau von Kartoffeln und am 3. September 1917 folgte der Bundesratsbeschluss betreffend die Ausdehnung des inländischen Getreidebaues. Diese Bundesratsbeschlüsse sind dann in der Folge wesentlich ergänzt und zeitgemäss ausgebaut worden.

Der erwähnte Beschluss vom 16. Februar 1917 ist durch den Bundesratsbeschluss vom 15. Januar 1918 betreffend die Vermehrung der Lebensmittelproduktion und dieser wiederum durch den gleich betitelten Beschluss vom 15. Februar 1919 ergänzt und zum Teil abgeändert worden. Die Durchführung dieser Beschlüsse wurde in der Folge dem im September 1918 errichteten eidg. Ernährungsamte übertragen. Gestützt auf die Bundesratsbeschlüsse vom 30. Mai und 22. November 1919 betreffend den Abbau der kriegswirtschaftlichen Tätigkeit des eidg. Ernährungsamtes erliess dieses am 31. Januar 1920 eine Verfügung betreffend die Vermehrung der Lebensmittelproduktion, durch die die beiden Bundesratsbeschlüsse vom 15. Januar 1918 und vom 15. Februar 1919 aufgehoben wurden. Damit fiel die allgemeine Anbaupflicht, wie sie diese Beschlüsse festgesetzt hatten, dahin. Der Anbauzwang für Kartoffeln und Getreide wurde schon im Herbst 1919 fallen gelassen, dagegen wurde für Speisekartoffeln der Ernte 1919 und 1920 seitens des Bundes ein Mindestpreis garantiert und für Brotgetreide wurde die Preisgarantie erweitert. Es besteht in Zukunft eine amtliche Anbaupflicht nur noch da, wo an die Gewährung von Beiträgen an Bodenverbesserungen von Kantonen oder vom Bunde die Bedingung geknüpft wurde, dass das verbesserte Land während einer bestimmten Reihe von Jahren als Ackerland benützt werden müsse.

Es ist zu hoffen, dass die Ueberzeugung von der Notwendigkeit einer möglichst vollständigen Selbstversorgung mit Feldfrüchten und die Einsicht in die Vorteile einer wechselweisen Benützung des Bodens als Acker und als Wiese während des Krieges in weiteren Kreisen unserer Landwirtschaft Wurzel gefasst habe, und dass sie daher nicht wieder zu dem einseitigen Futterbau zurückkehren werde, wie er vor dem Kriege vielerorts üblich war. Auf jeden Fall möchten wir Sie ersuchen, allen Bestrebungen, die auf die Hebung des Ackerbaues hinzielen, Ihre Unterstützung zu leihen. Wir halten namentlich auch die während des Krieges gegründeten Saatzuchtgenossenschaften für berufen, auf diesem Gebiete erfolgreich mitzuarbeiten. Die Preise für die Feldfrüchte, insbesondere die durch den Bundesratsbeschluss vom 2. Juli 1920 betreffend die Preise für inländisches Brotgetreide ausgesprochene Preisgarantie, die sich auch noch auf die Jahre 1921 und 1922 erstreckt, sollten auch weiterhin einen wirksamen Ansporn zur Pflege des Ackerbaues bilden.

Die Tätigkeit des eidg. Ernährungsamtes auf dem Gebiete der Beschaffung von Hilfsstoffen und Hilfsmitteln ist in dem Masse, wie die bezüglichen Schwierigkeiten abgenommen haben, seit Jahresfrist stark eingeschränkt worden. Die Beschaffung von Düngmitteln ist vollständig der Privatinitiative überlassen worden. Dank dem Wetteifer der inländischen Fabrikanten, des privaten und genossenschaftlichen Handels, dürfte es in Zukunft möglich sein, unsere Landwirtschaft ausreichend mit Hilfsdüngern zu versorgen. Die eidg. Einfuhrmonopole für Futtermittel, einschliesslich Mais, Gerste, Hafer und deren Mahlerzeugnisse, sind ebenfalls im Abbau begriffen und deren Aufhebung ist für die nächsten Monate vorgesehen. Das Einfuhrmonopol für Kupfervitriol wird mit Rücksicht auf unsere Vorräte und die inländische Fabrikation, die uns während des Krieges gute Dienste geleistet hat, voraussichtlich bis nächsten Herbst beibehalten. Der inländische Bedarf an Kupfervitriol für 1921 kann vom eidg. Ernährungsamt vollständig gedeckt werden.

Aus den vorstehenden Ausführungen ergibt sich, dass das Ernährungsamt nicht die Absicht hat, weitere spezielle Massnahmen zur Förderung der Lebensmittelproduktion, gestützt auf die ausserordentlichen Vollmachten, von Gesetzes wegen anzuordnen. Es ist vielmehr beabsichtigt, auch die Verfügung vom 31. Januar 1920 über die Vermehrung der Lebensmittelproduktion auf Anfang des nächsten Jahres in dem Sinne aufzuheben, dass die von den kantonalen Behörden, gestützt auf diese Verfügung bereits getroffenen Massnahmen auf deren Anordnung noch in Kraft bleiben können, soweit sich hierfür ein Bedürfnis geltend macht.

Polen

(Bericht des schweizerischen Konsulats in Warschau.)

II. (Schluss.)

Der Kaufmann, der hier mit Erfolg Handel treiben will, muss sich deshalb hauptsächlich über verschiedene Punkte erst Klarheit verschaffen: Er soll wissen, ob die Einfuhr seiner Ware nicht verboten ist; ob für den genügenden Absatz irgend eine Garantie vorhanden ist; ob irgendwelche Schritte zur ungehinderten Einfuhr und Weiterleitung erforderlich sind; ob gesetzliche Garantien für glatte Abwicklung der Zahlungsgeschäfte vorhanden sind. Er muss sich vergewissern, ob die Person seines Agenten für den richtigen Absatz der Ware und die Einhaltung und Ausführung der abgemachten Zahlungsbedingungen genügend Sicherheit bietet und endlich muss er sicher sein, dass alle einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen eingehalten werden können, ohne dass die Geschäftsabwicklung gehemmt und Zeitverlust verursacht wird.

Im nachstehenden sei dem Leser vor Augen geführt, welchen Standpunkt die hiesigen amtlichen Organe einnehmen, um eine Sanierung herbeizuführen. Ich entnehme einer bezüglichen Veröffentlichung folgendes:

«Das Kriegswucheramt hat jüngst zwei Beschlüsse gefasst, die die Gesundung des polnischen Handels, der unter dem Ueberhandnehmen des Schiebertums zu leiden hat, zum Zwecke haben. Die erste diesbezügliche Verordnung lautet:

Zur Vermeidung der grossen Handelsunkosten, die infolge unnötiger Vermittlung entstehen, sowie zwecks Verringerung der Zahl der Personen, die unproduktiv arbeiten, wird auf Grund des Dekretes des Staatsoberhauptes vom 11. Januar 1919 angeordnet: 1. Grosshändler dürfen Waren nur von den Erzeugern oder Importeuren beziehen und ausschliesslich an Kleinhändler abgeben; 2. Kleinhändler dürfen ihre Waren nur von Grosshändlern, Erzeugern oder Importeuren kaufen und nur an Selbstverbraucher verkaufen, und zwar nur in Mengen, die dem wirklichen Bedürfnis entsprechen; 3. Jeder Händler muss auf Verlangen der Behörde seinen Lieferanten nennen und den gezahlten Preis angeben, ferner muss er imstande sein, die Käufer seiner Warenvorräte zu bezeichnen; 4. Zuwiderhandlungen werden mit Haft bis zu drei Monaten und Geldstrafe bis zu 50,000 Mark bestraft; 5. Unkenntnis dieser Bestimmungen schützt nicht vor Strafe.

Ein Rundschreiben des Amtes an die Provinzialämter wendet sich gegen die künstliche Preissteigerung. Es heisst da unter anderem: Eine der Hauptursachen der fortwährend wachsenden Teuerung ist die Preistreiberei, die aus Konkurrenzgründen von zahlreichen Händlern betrieben wird, die, um möglichst viel Waren zu erwerben, gern übermässige Preise bieten, da sie darauf rechnen, die Waren mit grossem Gewinn weiter verkaufen und sich der strafrechtlichen Verantwortung entziehen zu können. Es ist soweit gekommen, dass sogar die Gesamtheit der Händler sich darüber beklagt und eine energische Gegenwirkung verlangt.

Das einzige Mittel in dieser Sache ist die Nichtberücksichtigung der Kaufsumme, möge sie so hoch sein, wie sie wolle, bei der Prüfung der Verkaufssumme und Bestrafung für Wucher auch in dem Falle, in dem der Beschuldigte nachweist, dass er nur wenig oder gar nichts verdient. Die Folgen schlechten Einkaufes hat immer der Käufer zu tragen; sie dürfen keineswegs dem Konsumenten auferlegt werden. Ein zweites Mittel ist die Bestrafung der Zahlung übermässiger Preise durch die Händler, da letzteres eine Spekulation darstellt, die darauf ausgeht, sich möglichst grosser Warenvorräte zu bemächtigen und die Preise zu diktieren.

Zur Verfolgung der Preistreiber können am erfolgreichsten die durch sie nicht minder betroffenen Kaufleute selbst beitragen, indem sie von jedem ihnen bekannten Fall von Preistreiberei das Kriegswucheramt in Kenntnis setzen.»

Diese Angaben mögen genügen, um die Art der Hemmnisse zu zeigen, die zwecks Handelskontrolle und Erschwerung des Wuchers und der Spekulation eingeführt worden sind. Sie sollen unsere Kaufmannschaft in grossen Zügen darüber orientieren, dass es nicht angeht, ohne Beachtung aller dieser Vorschriften Handelsgeschäfte zu machen, falls man nicht blindlings in die Gefahr hineinlaufen will, die auch ehrliche und gewissenhafte Kaufleute ohne Kenntnisse der Lage umgibt. Es ist jedoch nicht möglich, in diesem Bericht auf Detailfragen einzugehen; der Zweck dieser Zeilen kann lediglich sein, Interessenten Fingerzeige für reelle Handelsgeschäfte zu geben, die den Absender wie den Empfänger der Ware in gleicher Weise befriedigen und die geeignet sind, den guten Ruf, den unsere Handelswelt ehemals hierzulande genoss, wieder auf die alte Höhe zu bringen. Das «Wie» muss von den Interessenten selbst durch vorhergehende Orientierung in jedem Falle erforscht werden. Bei denjenigen Kaufleuten, die gedankenlos ihre Waren herbringen, dauert es in den meisten Fällen nicht lange, bis sie sich in den Maschen des Netzes verfangen haben, das die Organisation für Bekämpfung von Wucher und Spekulation ausgeworfen hat. Dann erst melden sich diese Leute im Konsulat und bringen ihr Anliegen vor. Oft ist es sehr schwierig, wenn nicht unmöglich, in solchen Fällen zu helfen, da es in der Regel nicht Sache der Konsularbehörden sein kann, aktiv in Handelsgeschäfte zwischen Privatpersonen einzugreifen, wie immer noch von einem grossen Teil unserer Handelswelt geglaubt wird.

Es ist daher notwendig, aus den bestehenden Verhältnissen die Konsequenzen zu ziehen und sich darüber klar zu werden, durch welche Mittel und Wege wieder gesunde Handelsbeziehungen angebahnt werden können. Das einfachste wäre die Wiedereinführung des Freihandels, wie er vor dem Kriege bestanden hat. Da aber der Krieg neben der Zerstörung so vieler anderer Freiheiten und Kulturwerte auch hier verheerend eingegriffen hat, indem er die gesunden Prinzipien des freien Handels durch allerlei unheilvolle Einflüsse sozialpolitischer und nationalökonomischer Neulinge, die auf einmal grosse Vollmachten bekommen haben, über den Haufen geworfen hat, muss zeitweise ein Ausweg gefunden werden, der in dem anarchischen Zustand Ordnung schafft, der durch die Ausnahmebestimmungen und die vielen willkürlichen Auslegungen einer krankhaften Sozialisierungspolitik entstanden ist. Dieser Ausweg kann meines Erachtens nur durch eine Organisation geschaffen werden, die zwischen den Produzenten des einen Landes und den Verbrauchern des andern eingeschaltet wird und der halbamtlicher Charakter zukommt.

In der Schweiz besitzen wir bereits eine derartige Institution in der neuorganisierten Genossenschaft zur Förderung des Aussenhandels. Aus der Schweizerischen Genossenschaft für Warenaustausch hervorgegangen, könnte diese Institution, wenn ihr von Seiten ihrer Genossenschafter, unserer Handels- und Industriewelt und der Behörden richtiges Verständnis und genügende Unterstützung zuteil wird, viel zur Sanierung der Lage beitragen. Die Genossenschaft, die in Warschau bei den Behörden bereits gut eingeführt ist, da sie in dieser Stadt eine Vertretung besitzt, sollte von den Handelsleuten viel ausgiebiger benutzt werden, als dies bis jetzt geschehen ist. Es wäre zweckmässig, wenn der Verkehr mit den hiesigen Behörden und dem Konsulat in Detailfragen ausschliesslich durch die Genossenschaft besorgt würde, statt durch den Einzelkaufmann, der sich ohne die nötigen Ortskenntnisse in den ausserordentlichen Verhältnissen, in denen wir uns hier befinden, nie rasch genug zurechtfinden wird und der durch sein oft naives und unsachliches Herumfragen und Handeln zur Genüge bewiesen hat, dass eine zweckmässig eingerichtete Zwischenstelle zwischen ihm und den amtlichen Institutionen eine absolute Notwendigkeit ist.

Ein gutes Hilfsmittel, um sich in der gegenwärtigen Lage leichter zurechtfinden zu können und den Horizont über die oft engen Grenzen der bisherigen Orientierung zu weiten, wäre die Bildung von Studiengesellschaften, welche die für sie interessanten Länder bereisen würden. Auch erfahrene Kaufleute könnten Einzelreisen zu diesen Zwecken unternehmen. Die Haupt-

sache hierbei ist, dass man nicht erst mit ganzen Wagenladungen voll Waren hierher kommt, um erst hier die Situation kennen zu lernen, sondern dass man sich erst genau orientiert und erst dann die Waren herbringt. Ich will gerne zugeben, dass eine derartige Informationsreise manchen unserer vorsichtigen Kaufleute entmutigen müsste und dass er es nach Einsichtnahme in die tatsächlichen Verhältnisse vielleicht vorziehen würde, die Ware nicht herzubringen, trotzdem man ihm in der Schweiz die verlockendsten Offerten gemacht hat. Es ist aber ganz entschieden besser, in einem solchen Falle die Ware nicht abzusetzen und sich, wenn nötig, ein anderes Absatzgebiet zu suchen, als die Ware und zugleich ihren Erlös zu verlieren. Am sichersten würde indes auch hier wieder der Absatz der Waren durch eine Organisation in der Art der Genossenschaft zur Förderung des Aussenhandels vor sich gehen. Zwecks Einholung von Ratschlägen könnte sich unsere Kaufmannschaft auch an die Handelsabteilung des Volkswirtschaftsdepartements und an die Konsulate selbst wenden. Aber die Informationen müssten möglichst frühzeitig vor Abschluss der Geschäfte nachgesucht werden, nicht erst, nachdem das Unheil angerichtet ist.

So hat es unsere Handelswelt, die mit Polen im Geschäftsverkehr bleiben will, in der Hand, Massnahmen zu einem möglichst weitgehenden Schutz ihrer Interessen zu treffen. Sie muss sich allerdings von den bisherigen Kriegsgewohnheiten der oben geschilderten Art freizumachen verstehen; die engen, meist falsch angewandten Sparsamkeitsbegriffe, die oft an Geiz erinnern, müssen durch grosszügigere, weitsichtige, aber trotzdem korrekte Gepflogenheiten ersetzt werden. Als Grundlage für den Geschäftsverkehr muss für unseren Handel mit Polen — wie mit allen zivilisierten Ländern überhaupt — indessen immer wieder ausschliesslich der alte, bewährte Weg gelten, der von unseren grossen Handelshäusern und glücklicherweise von vielen kleineren und mittleren Geschäftsleuten auch heute noch nicht verlassen worden ist: der gerade Weg, den sie vor dem Krieg gegangen sind, und der mit aller Energie weiter verfolgt werden muss, um die Stellung, die unsere Industrie und unser Handel sich einst mühevoll in ehrlichem Konkurrenzkampf errungen haben, weiter ausbauen zu können. Wenn dieser Weg infolge des Krieges und der Nachkriegszeit auch stellenweise schwierig geworden ist, ist er dennoch der einzige, der sicher zum Ziele führt.

Norwegen — Einfuhrbewilligungen für Aepfel

Laut telegraphischer Mitteilung aus Christiania hat das norwegische Verproviantierungsdepartement bestimmt, dass im ersten Halbjahr 1921 bis zu sechshundert Tonnen frische Aepfel eingeführt werden dürfen. Bewilligungen werden nur an reguläre norwegische Obstimporteure erteilt, die bis zum 25. November 1920 ein bezügliches Gesuch an das genannte Departement richten.

Schweizerischer Arbeitsmarkt. Dem Oktoberbericht der eidg. Zentralstelle für Arbeitsnachweis entnehmen wir folgende Angaben:

Maschinen- und Metallindustrie. Entlassungen, Arbeitslosigkeit und und Arbeitszeitreduktion nehmen zu. Die Valutaverhältnisse drücken immer mehr auf die Geschäfte. **Spezialfabriken der Elektrotechnik.** Wesentliche Abnahme des Beschäftigungsgrades. Der zurückgehende Geschäftsgang ist vor allem dem mangelnden Absatz im Inlande und den Ausfuhrschwierigkeiten zuzuschreiben. Ein weiterer Hauptgrund dieses Rückganges ist auf die ausserordentliche Steigerung der Einfuhr fremder (besonders deutscher) Fertigfabrikate zurückzuführen. **Uhren-, Schrauben- und Maschinenindustrie** (Kanton Solothurn). Uhrenfabrikation: Keine wesentlichen Aenderungen gegenüber dem Vormonat. Die Krisis zeigt immerhin noch eine sich verschärfende Tendenz, und es muss mit einer vermehrten Reduktion der Arbeitszeit gerechnet werden. Sofern nicht bald eine Besserung eintritt, was nicht wahrscheinlich ist, muss eine vollständige Schliessung der Betriebe ins Auge gefasst werden. Zahl der teilweise Arbeitslosen zirka 3900. Auch in der Maschinenindustrie und der Fabrikation von Schrauben und Fassonteilen wesentliche Verschlechterung des Geschäftsganges. **Uhrenindustrie** (übrige Schweiz): Teilweise Arbeitslosigkeit. **Schuhindustrie.** Die bereits im letzten Monat eingesetzte Absatzstockung hat sich im Oktober noch verschärft, und die Arbeitslosigkeit greift weiter um sich. Gewisse Betriebe und Abteilungen rechnen überhaupt mit einer völligen Stillegung während der Wintermonate, wenn die durch die Valutaverhältnisse hervorgerufene, ausserordentliche Beeinflussung von Export und Import weiterhin unbeschränkt obwaltet. **Hutgeflechtfabrikation.** Die Absatzmöglichkeit ist nach einer ganzen Reihe von Ländern fast zur Unmöglichkeit geworden. Dies trifft besonders zu für die schmalen, litzenartigen Geflechte aus Hanf (Tagalgeflechte), für welche Deutschland von jeher der grösste Abnehmer war. In den meisten Betrieben hat man sich bisher mit Arbeitszeitverkürzungen beholfen, sodass Arbeiterentlassungen in grösserem Umfange noch nicht vorgenommen werden mussten. In letzter Zeit macht sich in Phantasieartikeln aus Kunstseide die deutsche Konkurrenz (Barmen) sehr fühlbar besonders in England, Holland und den nordischen Staaten. **Stickereiindustrie.** Erhebliche Vermehrung der Arbeitseinschränkungen. **Seidenbandfabrikation.** Weitere Zunahme der Arbeitslosigkeit, sodass in verschiedenen Betrieben in den Vorwerken (Winderei und Zettlerei) Arbeiter und Arbeiterinnen gänzlich arbeitslos werden. Auch in der Weberei mussten Arbeitseinschränkungen vorgenommen werden. Die Bestellungen bleiben immer noch aus, einmal wegen der allgemeinen Finanzkrisis, dann auch wegen des Umstandes, dass die Hauptkundschaft in England bei der Konkurrenz in St. Etienne billiger einkaufen kann, weil dort die Arbeitslöhne unter Berücksichtigung des Standes der fremden Valuten nicht so hoch sind wie in der Schweiz. **Seidenstoffabrikation.** In der Seidenstoffweberei hat bereits eine Beschäftigungslosigkeit eingesetzt, die voraussichtlich im Verlaufe der nächsten Zeit zu einer umfassenden Einschränkung der Arbeitszeit führen wird. **Wirkereiindustrie.** Der Stand der Beschäftigung war bisher immer noch gut, dagegen laufen neue Aufträge sehr spärlich ein, und es ist zu befürchten, dass der Beschäftigungsgrad stark zurückgehen wird. Speziell werden die Betriebe der Handschuhfabrikation eine baldige Reduktion ankündigen. Hier macht sich hauptsächlich die deutsche Konkurrenz fühlbar. **Spinnerei-, Zwirnerei- und Webereiindustrie.** Weiterer Rückgang der Aufträge in allen Zweigen der Spinnerei und Weberei. Betriebseinschränkungen hauptsächlich in Feinspinnerei und Feinweberei. **Schokoladenfabrikation.** Keine Aenderungen. **Tabakindustrie.** Wie in den Vormonaten wurde auch im Oktober fast ausschliesslich auf Lager gearbeitet. Export infolge der Valutaverhältnisse seit Monaten gleich null. Im Tessin müssen voraussichtlich Personalreduktionen (ausschliesslich männliche Arbeitskräfte) vorgenommen werden. **Papier- und Papierstoffabrikation.** Weitere Verschärfung der Absatzkrisis. Auch in der Zellulosefabrikation wird die Absatzstockung immer fühlbarer. **Chemische Industrie.** Die Betriebe waren bisher noch ziemlich voll beschäftigt. Neue Bestellungen gehen jedoch nur noch in sehr beschränktem Umfange ein, und es musste bereits in grösserem oder kleinerem Umfange auf Lager gearbeitet werden. Wenn nicht alsbald wieder grössere Bestellungen eintreffen, muss eine Einschränkung der Betriebe in Erwägung gezogen werden. **Farbenindustrie.** Seit einigen Wochen ist eine starke Stagnation im Verkauf der Produkte zu konstatieren. **Fabrikation pharmazeutischer Produkte.** Beschäftigungsgrad bei einzelnen Betrieben unverändert, bei andern neuerdings abnehmend.

* * *

Développement de la production des denrées alimentaires

Nous empruntons les renseignements suivants au texte de la circulaire du 8 novembre, adressée par l'Office fédéral de l'alimentation aux gouvernements cantonaux concernant le développement de la production des denrées alimentaires:

Contraint par les circonstances et par les difficultés qu'éprouvait le pays à s'approvisionner en denrées alimentaires, le Conseil fédéral, en date du 16 février 1917, prenait un arrêté concernant le développement de la production agricole. Cet arrêté contient des dispositions relatives à l'obligation de la mise en culture, à l'affernage par contrainte de terrains pour la culture maraîchère, à l'aide mutuelle que doivent se prêter les populations dans la culture des terres et à la fourniture des articles et matières nécessaires à la production des denrées alimentaires. Cet arrêté renferme en outre des dispositions, d'après lesquelles le Département fédéral de l'économie publique est autorisé à prendre encore d'autres mesures, par exemple, au sujet de la lutte contre les ennemis des plantes. En date du 7 mars 1917, le Département de l'économie publique édictait une ordonnance concernant la culture des pommes de terre; cette ordonnance était suivie le 3 septembre 1917 par l'arrêté du Conseil fédéral concernant le développement de la culture des céréales indigènes. Ces arrêtés ont été complétés plus tard et modifiés suivant les circonstances.

L'arrêté du 16 février 1917 a été remplacé par celui du 15 janvier 1918 concernant les mesures destinées à développer la production des denrées alimentaires; ce dernier arrêté était d'ailleurs lui-même modifié et complété par celui du 15 février 1919 sur le même objet. Par suite de la création de l'Office fédéral de l'alimentation en septembre 1918, la mise à exécution de ces arrêtés qui, jusque là, était entre les mains du Département de l'économie publique, fut alors confiée à l'Office fédéral de l'alimentation. En conformité des arrêtés du Conseil fédéral des 30 mai et 22 novembre 1919, concernant la suppression graduelle de l'activité économique de guerre de l'Office fédéral de l'alimentation, cet office édicta, en date du 31 janvier 1920, une ordonnance relative à l'augmentation de la production des denrées alimentaires, par laquelle les arrêtés du Conseil fédéral des 15 janvier 1918 et 15 février 1919 furent abrogés. C'est ainsi que fut supprimée l'obligation de la mise en culture des terres. L'obligation de la culture des pommes de terre et des céréales avait d'ailleurs été abrogée déjà en automne 1919; par contre, la Confédération avait garanti un prix minimum pour les pommes de terre de table des récoltes de 1919 et 1920 et renouvelé la garantie de prix pour les céréales panifiables. L'obligation de la mise en culture n'existait dès lors plus que lorsque, dans l'allocation de subsides en faveur d'améliorations foncières, les cantons ou la Confédération attachaient la condition que le terrain amélioré devait, pendant un certain nombre d'années, être emblavé.

Il y a lieu d'espérer que les expériences acquises durant les années de guerre auront profité à l'agriculture suisse et que celle-ci aura reconnu les avantages d'un assolement varié, c'est-à-dire de la production de céréales et de plantes racines, en rotation avec la culture fourragère. Nous voudrions donc vous recommander de soutenir tous les efforts déployés dans votre canton pour augmenter les emblavures. Les associations de sélectionneurs qui ont été créées durant la guerre pourront collaborer utilement à cette oeuvre. Il semble d'ailleurs que les prix atteints par les produits du sol devraient encourager les agriculteurs à varier leurs cultures. Du reste, l'arrêté du Conseil fédéral du 2 juillet 1920 concernant les prix des céréales panifiables indigènes garantit les prix encore pour les récoltes de 1921 et 1922.

En ce qui concerne l'activité de l'Office fédéral de l'alimentation dans la question de la fourniture des matières auxiliaires utiles à l'agriculture, elle a été notablement réduite depuis une année, à mesure que les difficultés d'approvisionnement diminuaient. Ainsi les engrais chimiques sont fournis exclusivement par des particuliers. Grâce à l'émulation des fabricants du pays, du négoce et de l'activité syndicale, notre agriculture sera dorénavant abondamment fournie en engrais chimiques de tous genres. De même, le service du monopole fédéral d'importation des matières fourragères, y compris le maïs, l'orge, l'avoine et les produits de la mouture de ces grains, a diminué énormément son activité et pourra être supprimé d'ici à quelques mois. Le monopole d'importation du sulfate de cuivre sera sans doute maintenu jusqu'à l'automne prochain, eu égard aux stocks que nous avons encore en magasin et à la fabrication indigène qui nous a rendu de grands services pendant la guerre. L'office de l'alimentation sera à même de couvrir tous les besoins en sulfate de cuivre pour l'année prochaine.

Il appert de l'exposé qui précède que l'office de l'alimentation n'a pas l'intention de prendre, sur la base des pleins-pouvoirs des mesures spéciales relatives au développement de la production des denrées alimentaires. Nous avons bien plus l'intention d'abroger également au 1er janvier prochain, l'ordonnance du 31 janvier 1920 concernant l'augmentation de la production des denrées alimentaires, en ce sens, il est vrai, que les mesures prises par les autorités cantonales en vertu de cette ordonnance, puissent encore, si celles-ci le jugent nécessaire, rester applicables.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 20. November an[1]) — *Cours de réduction à partir du 20 novembre*[2])

Belgique fr. 41.25; Deutschland Fr. 9.20; Italie fr. 25.—; République Argentine fr 508.50 (pour 100 Pesos or); Grande-Bretagne fr. 22.50.

[1]) Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — [2]) Sauf adaptation aux fluctuations.

Postscheck- und Giroverkehr — Chèques et virements postaux

Nr. 46. Neue Beitritte. — 13. XI. 1920. — Nouvelles adhésions.

Aarau: VI. 1595 Wanner, Ernst, Vertretung.
Adelboden: III. 3732 Ski-Club.
Aigle: II. 1412 Postes.
Altdorf: VII. 1932 Verwaltung des Kollegiums Karl Borromäus v. Uri. — VII. 1947 Walker-Lussi, J., Notar.
Altstetten (Zch.): VIII. 3182 Huber, E., & Cie., Zementröhren, Kies und Sand.
Andelfingen: VIIIb. 509 Bezirksschützenverein.
Baden: VI. 1598 Normalienbureau des Vereins Schweiz. Maschinenindustrieller. — VI. 1604 Schmid-Frey, Jos., Versicherungs-Agentur Ennetbaden.
Bäretswil: VIII. 8112 Brunner, J.; Graph. Werkstätte.
Basel: V. 2954 Club zur alten Klappe « Reisekasse ». — V. 2132 Dilger, Wilhelm, Elektr. Installationen. — V. 2547 Hössly-Lück, E., Zahnärztin. — V. 3037 Komitee für Evangelisation in Spanien. — V. 1862 Motorfahrer-Club. — V. 2851 Münzenberg, Alfred, Pharm. Bedarfsartikel. — V. 5360 Preisig, A., Magazine zur Biene. — V. 5359 Roth-Kern, W., Lehrer. — V. 5355 Schmidt, Ed., Leimenstr. 74. — V. 5354 Schüle, Anna, Robes. — V. 3119 Schüreck, M., Tapetenhandlung. — V. 5323 Vischer-Iselin, Wilh., Dr. — V. 5343 Weber, Alfred, Breisacherstr. 63. — V. 3248 Weidkuhn-Wuilleumier, W. — V. 1798 Weill, Camille, Geschirrwaren.
Bellach: V a. 725 Kultusverein Bellach.
Bern: III. 1140 Aufinger, M., Bank für Prämienobligationen. — III. 2758 Cholsanin A.-G. — III. 2949 Held, G., Verbandssekretär. — III. 3742 Jakob, Alfred, Berner Velohalle. — III. 3612 Kling-Nigst, C. — III. 1939 Kunz-Vill, R., Papeterie- und Bureauartikel en gros. — III. 3751 Lenzinger, Eug., Bonneterie und Chemiserie. — III. 3744 Müller, Jb., Zimmermeister. — III. 533 Schläfli-Amacher, Fr., Landesprodukte. — III. 3746 Schürmann, Aug. — III. 3202 Widmer, Fritz.
Biel: IVa. 1170 Alka, A.-G., Madretsch.
Binningen: V. 2614 Müller, Karl, Zahnarzt, Baslerstr. 1.
Brunnen: VII. 1942 Baldi, Pietro, Gemüsehandlung.
Bülach: VIII. 7979 Bürgin, A., Handlung.
La Chaux-de-Fonds: IVb. 810 Administration de l'Effort. — IVb. 179 Association suisse des Clubs de Ski. — IVb. 813 Association suisse des Clubs de Ski, fonds spécial pour la jeunesse. — IVb. 776 Imprimerie « La Fusion », S. A.
Chur: X. 1063 Engadiner Iva-Liqueure.
Davos-Platz: X. 990 Zipperlen, Wilh., Schlosserei und Installationsgesehäft.
Deitingen: Va. 727 Schläfli-Kofmehl, Josef, Handlung.
Dietikon: VIII. 7824 Swag A.-G., Spezialfabrik für Wärmetechnik. — VIII. 8119 Zehnder, A. L., Darmsortieranstalt.
Dornach: V. 2998 Henzi, Louis, Brennmaterialien.
Embrach: VIIIb. 766 Leisi, U., & Söhne, Landwirte, Wagenburg.
Emmenbrücke: VII. 1937 Obrist, J., Söhne, Schaukastenfabrik. — VII. 1948 Werder, Markus, Dr.
Genève: I. 2335 Association indépendante de la ville de Genève. — I. 2291 Banque de crédit commercial et agricole S. A. — I. 1098 Birchmeier, Auguste. — I. 2295 Bolle, Henri J., journaliste. — I. 2340 Garage des Eaux-Vives S. A. — I. 1538 Société de l'épicerie au détail de Genève. — I. 1054 Vautravers, Alexis, huiles, savons, cafés.
Glarus: IXa. 480 Schweiz. Strassenbauunternehmung A.-G. Zürich.
Interlaken: III. 2381 Allg. Krankenkasse Interlaken & Umgebung.
Knonau: VIII. 7030 Gemeinderatskanzlei.
Kreuzlingen: VIII. 8072 Wohlmuth, Georg, galv.-elektr. Heilapparate.
Langenthal: IIIa. 215 Herren, R.
Lausanne: II. 1234 Abbühl, J., régie d'immeubles. — II. 1267 Centenaire de la section vaudoise de Zofingue. — II. 1275 Dizerens, Georges, Chailly s. Lausanne. — II. 1149 Labor S. A. — II. 1163 « Stella », société suisse d'étudiants.
Lutzenberg: IX. 2764 Nuber, Gebr.
Luzern: VII. 1946 Büchli, R. W. — VII. 192 Conservenfabrik Luzern A.-G. — VII. 1930 Galerie Thannhauser.
Männedorf: VIII. 5712 Anderegg, Geschwister, Stoffe.
Moosseedorf: III. 3753 Gemeindeschreiberei.
Mühlehorn: IXa. 478 Ackermann, J., Sägerei.
Muri (Aarg.): VI. 1602 Ackermann, F., Nachführungsgeometer des Bezirkes Muri.
Neuchâtel: IV. 912 Amsler, Traugott. — IV. 494 Jasinski, Mina, couturière.
Neuhausen: VIIIa. 789 Bürgergutsverwaltung.
Pizy: II. 922 Union chrétienne de jeunes filles.
Ragaz: X. 730 Dinner, Anna.
Rheinfelden: V. 5344 Rieger, Joh. M., Landw. Maschinen.
Rickenbach (Zch.): VIIIb. 765 Mörgeli, Ulrich, Gabelmacher.
Riehen: V. 5357 Bertschmann, Fritz, Confiserie und Teigwarenfabrik.
Rüti (Zch.): VIII. 8131 Sozialdem. Pressunion Züreher Oberland.
St. Gallen: IX. 2788 American Red Cross. — IX. 878 Blunk, Carl, Uhrenhandlung. — IX. 2789 Geser, Ad., Butter- und Käsehandlung. — IX. 2170 « Heujugger ». — IX. 2790 Keller, Jakob, Vergolde- und Prägeanstalt. — IX. 2663 Moser, W., zum Kreuzstern. — IX. 2444 Scheitlin-Högger, O., z. goldenen Schäfli. — IX. 827 Verwertungsstelle für ausländ. Währungen, Filiale St. Gallen.
St. Urban: VII. 1938 Köchli, Hrch., Verwalter.
Saulcy: IVa. 1091 Société agricole Saulcy et environs.
Schaffhausen: VIIIa. 827 Meyer-Bozenhardt, K.
Soyhières: IVa. 533 Caisse municipale.
Staufen: VI. 1603 Gemeindekanzlei.
Stein a. Rh.: VIIIa. 830 Windler, B., Metzgerei.
Surrhein: X. 1062 Gemeindekasse Somvix.
Thun: III. 751 Compagnie du lait Berna (Berna Milk Co).
Tronchet: II. 1279 Léderrey, O., machines et produits agricoles.
Urdorf: VIII. 8094 Strauch & Co., Celluloidwarenfabrik.
Veltheim (Zch.): VIIIb. 767 Sutz-Kägi, G., Vertreter der Basler Lebensvers.-Ges.
Vevey: IIb. 236 Au Bon Génie « Halle aux Meubles ».
Wetzikon (Zch.): VIII. 2495 Meili, Gustav, Briefmarken.
Winterthur: VIIIb. 768 Schönholzer, L., Papeterie.
Zollikofen: III. 3752 Gertsch, M., Dr., The Wajema Mfg. Co.
Zürich: VIII. 5479 Benovici, Gebr., Mercerie en gros. — VIII. 8090 Brambilla, Vedova, e figli, succursale. — VIII. 7748 Continentale Vertriebs-Centrale « Concentra » G. m. b. H., Filiale. — VIII. 7895 Dochan, Karl, Architekt. — VIII. 8109 Eppler, Emil, Kolonialwaren. — VIII. 7213 Ganz & Rosenbaum, Malergeschäft. — VIII. 3853 Jaggi, Gottfried, Ingofabrikation. — VIII. 8126 Maurer & Co., Nordschweiz. Konsumges. — VIII. 8107 Meyerhofer, Rob., Kaufmann. — VIII. 5795 Seidmann, U. A., Direktor. — VIII. 8129 Sigg, Jean, Techn. Bureau. — VIII. 3582 Simon, Alfred, Pfandleih- und Lombard-Anstalt. — VIII. 8123 Steiner, Fritz, Kaufm., Florastr. 46. — VIII. 8063 Verband schweiz. Büromaschinenmechaniker, Sekt. Zürich. — VIII. 8102 Versicherungskasse V. S. E. A., Zahlstelle der 4. Sekt. des V. P. B. S. W. — VIII. 8135 Voellmy, Ed. Ernst, stud. ing. — VIII. 8125 Wedekind, Armin W., jun., Dr. med., Arzt und Frauenarzt. — VIII. 8118 Zueblin, Ernst, Dr. med., Arzt. — VIII. 4130 Zunft zum Weggen.
Berlin: V. 5342 Stock, R., & Co., A.-G., Marienfelde.
Gallaeukirchen: VIII. 8087 Evangel. Diakonissen-Anstalt.
Hannover: VIII. 8041 Ata-Parfümerie, G. m. b. H.
Klingenthal i. Sa.: VIII. 8026 Hüller, Anton, Musikinstrumentenfabrik, Filiale.
Lörrach: V. 5337 Joerg, R., & Co., Bankgeschäft.
Wien: VIII. 8034 Pawelee, Josef J., Import und Export, VII.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS A. G. — **Anzeigen — Annonces — Annunzi** — Régie des annonces: PUBLICITAS S. A.

Magazine zum Globus, Zürich

7 % Obligationen-Anleihen

im Betrage von Fr. 2,500,000

Prospekt

Zweck des Anleihens: Rückzahlung, bzw. Konversion des am 1. April 1921 fällig werdenden 4½ % Anleihens von Fr. 2,500,000 vom Jahre 1911.

Verzinsung: 7 % pro Jahr.

Titel und Coupons: Inhaberobligationen zu Fr. 500 mit Halbjahrescoupons per 1. April und 1. Oktober, **erstmals 1. April 1921.**

Rückzahlung: Die Anleihe verfällt ohne weitere Kündigung am 1. Oktober 1925 zum Nennwert, sie kann jedoch von Seite der Gesellschaft schon am 1. Oktober 1923 auf 6 Monate zur Rückzahlung gekündigt werden. Sollte die Gesellschaft vom Rechte der vorzeitigen Rückzahlung Gebrauch machen, so erfolgt dieselbe zum Kurse von 101 %.

Konversion: erfolgt zu 100 %, und zwar erhalten Obligationäre, die ihre Stücke konvertieren, die 7% Verzinsung **schon ab 1. Oktober 1920** ohne Marchzinsaufzahlung. Bei der Konversion sind die alten Titel mit dem Coupon per 1. April 1921 abzuliefern. ·3860 (5310 Z)

Barzeichnung: Der Subskriptionspreis beträgt 100 %. Die Abnahme der Titel hat bis **spätestens 31. März 1921** unter Zuschlag von 7 % Zins ab 1. Oktober 1920 bis zum Tage der Abnahme zu erfolgen.

Allg. Bestimmungen: Die Konversions- und Barzeichnungen werden in der Reihenfolge des Eintreffens nach Massgabe des Titelvorrates berücksichtigt.

Bei der Liberierung, bzw. Einreichung der a. Titel erhalten die Obligationäre Lieferscheine, die später auf besondere Bekanntmachung hin gegen definitive, gestempelte Obligationen umgetauscht werden können.

Die Kotierung dieser Anleihe an der Zürcherbörse wird nachgesucht.

Zeichnungsstellen: Prospekte und Zeichnungsscheine sind erhältlich ausser beim Hauptsitz in Zürich bei unseren Filialen Basel, Aarau, Chur, St. Gallen, Rorschach und den nachstehenden Banken: ·3875· (5310 Z)

Eidgenössische Bank A.-G., Zürich,
nebst deren Sitze in Basel, Bern, St. Gallen;

Schweizerische Volksbank, Zürich,
und deren Kreisbanken;

Zürcher Depositenbank, Zürich,

Bank in Zug, Zug,
und deren Filialen;

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich,
sowie deren sämtliche Sitze u. Zweigniederlassungen;

Guhl & Co., Bankkommandite, Zürich,

A. Hofmann & Co., A.-G., Zürich,

Aargauische Hypothekenbank, Brugg,
und deren Filialen.

ZÜRICH, den 1. November 1920.

Magazine zum Globus.

Appenzeller-Bahn

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Da den Gemeinden noch einmal Gelegenheit geboten wird, über die Hilfeleistung Beschluss zu fassen, findet die auf den **23. November 1920** angeordnete ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre **nicht statt.** (5046 G) 3975!

Herisau, den 16. November 1920.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
H. Ruckstuhl.

Officine Elettriche Genovesi

Società Anonima con Sede in GENOVA
Capitale L. 20,000,000 interamente versato

Rimborso obbligazioni 4½ %

Ottava estrazione di complessive 614 obbligazioni effettuata il giorno 25 ottobre 1920, in conformità alle condizioni dei prestiti 1904, 1908, 1909, 1913, 1914 e relativi piani d'ammortamento. ·3980 (11955 G)

224 titoli da una obbligazione:

67	80	195	228	366	502	540	621	624	651
672	683	874	959	976	1087	1088	1095	1129	1238
1270	1279	1322	1429	1571	1645	1817	1855	1897	2033
2239	2304	2315	2382	2522	2530	2559	2562	2666	2740
2786	2804	2851	2886	3047	3053	3207	3305	3332	3353
3356	3534	3586	3639	3702	3738	3890	3972	3994	6732
6891	6957	6974	6978	7061	7066	7254	7301	7501	7600
7644	7757	7791	7816	7860	7907	8179	8229	8384	8493
8506	8543	8779	8800	8866	8868	8908	8910	8933	8974
8989	9009	9019	9045	9075	9128	9146	9155	9190	9226
9244	9342	9365	9411	9636	9662	9791	9868	9902	9945
10062	10088	10104	10158	10191	10228	10244	10346	10504	10558
10603	10604	10653	10730	10783	10825	10854	10942	12150	12300
12379	12406	12465	12470	12472	12511	12560	12583	12586	12599
12651	12693	12758	12871	12973	13077	13104	13130	13145	13189
13388	13506	13606	13625	13676	13724	13745	13808	13821	13839
13926	13964	14072	14087	14099	14101	14188	14291	14344	14399
14451	14625	14718	14753	14928	15092	16255	16267	16298	16328
16349	16373	16481	16593	16645	16673	16765	16837	16870	16918
16950	17025	17042	17091	17214	17314	17362	17379	17499	17517
17629	17653	17698	17788	17865	17998	18043	18104	18266	18370
18441	18590	18593	18619	18624	18666	18673	18808	18918	18922
18928	18949	18991	19084						

78 titoli da cinque obbligazioni:

4034	4083	4092	4145	4208	4303	4331	4336	4348	4363
4534	4605	4773	4775	4930	4976	5053	5072	5081	5084
5194	5205	5256	5543	5604	5611	5623	5624	5818	5831
5953	5965	6016	6232	6340	6451	6485	6493	6574	11371
11407	11480	11529	11537	11544	11595	11621	11725	11832	11875
11944	12006	12051	12086	15242	15285	15286	15311	15381	15416
15454	15547	15604	15662	15707	15795	15815	15980	16024	16029
19126	19153	19170	19360	19370	19465	19511	19565		

Le obbligazioni sorteggiate, giusta le disposizioni portate dai Regolamenti dei prestiti, saranno rimborsabili al valore nominale a partire dal 1° gennaio 1921:

in **Italia:** presso la Cassa della Società in Genova.
» le Casse delle sedi e succursali della Banca Commerciale Italiana.
in **Isvizzera:** » le Casse della sede e delle succursali del Crédit Suisse.

Le obbligazioni sorteggiate cessano dal godimento dell'interesse dal 1° gennaio 1921.

Banca della Svizzera Italiana

Sede sociale: LUGANO

Bellinzona — Chiasso — Locarno — Mendrisio

Convocazione degli azionisti

in **assemblea generale straordinaria** per il **7 dicembre 1920, martedì alle ore 15, nei locali della sede in Lugano.**

ORDINE DEL GIORNO:

1° Proposta di aumento del capitale sociale da fr. 5,000,000 a fr. 7,500,000 mediante emissione di 12,500 azioni nuove da fr. 200 cadauna, e deliberazioni relative.
2° Proposte di modificazione degli statuti.
3° Eventuali. (16289 O) 3968!

Per prendere parte all'assemblea, i signori azionisti dovranno depositare le loro azioni in tempo utile alle casse della Banca in Lugano, Bellinzona, Chiasso, Locarno e Mendrisio, ritirando i rispettivi biglietti di ammissione.

Lugano, il 18 novembre 1920.

Per il consiglio di amministrazione della Banca della Svizzera Italiana,
Il presidente:
ADOLFO SOLDINI.

Papier de Soie (Seiden Papier)
Demandez offre à
Goetschel & Co
La Chaux-de-Fonds

Gummistempel
besorgt rasch 3903
KOLLBRUNNER
Marktgasse 14, BERN

Geschäftsbücher
liefern 3903
KOLLBRUNNER
Marktgasse 14, BERN

PAPIERS W. C. Closetrollen
Demandez offre à
GOETSCHEL & Co,
Chaux-de-Fonds

Blechplomben, rund
Kistenklammern
Spannapparate f. Bandeisen
Petitpierre Fils & Co.
Neuchâtel
Gegründet 1848 Telephon 8.15
(6923 N) 3884!

Schöne, hohe, helle trockene
Fabrik-Räume
angrenzend Zürich 1 (freistehend), 1 Parterre-Saal ca 200 m², 1 Parterre ca. 100 m², 1 Hochpart. ca 170 m². Elektrische Kraft, per sofort oder später (5417 Z) 3978!
zu vermieten
Postf. 21195. H.B., Zürich.

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

gemäss Art. 580 bezw. 582 des Z.-G.-B.

in Nachlasssache des den 28. Oktober 1920 in Malters, Steinfels verstorbenen Mannes **Kaspar Stocker,** Kaufmann, von Neuenkirch, wohnhaft gewesen in **Malters.**

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprachen und Schulden bis und mit dem **24. Dezember nächsthin** (nicht 13. Dezember, wie in einigen Amtsblättern publiziert), auf der **Gemeindekanzlei Malters** anzumelden.

Den Gläubigern des Erblassers, welche die Anmeldung ihrer Forderungen versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580, 590 und 591 des Z.-G.-B. und §§ 75 u. ff. des luz. kantonalen E.-G. zum Z.-G.-B). 3982!

Malters, den 18. November 1920.

Namens der Teilungsbehörde,
Der Gemeindeschreiber:
Bühlmann.

Generalvertretung gesucht

Vertreterfirma, bei den Eisenhandlungen, Maschinen- u. Metallwarenfabriken d. Schweiz seit Jahren bestens eingeführt, **sucht den Alleinverkauf einer Schweizer Fabrik einschläg. Branche zu übernehmen.** Offerten unter Chiffre **O 6969 Q** an **Publicitas A.-G., Basel.** 3984!

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 8. November 1920 in Bern verstorbenen Herrn **Julius Melchior Dill-Gerber,** von Basel-Stadt, Kaufmann, in **Bern,** Inhaber der Einzelfirma **J. Dill-Gerber, Modes,** Spitalgasse 13, **Bern,** ist durch Verfügung des Regierungsstatthalteramtes II von Bern die Durchführung des öffentlichen Inventars angeordnet worden. (11302 Y) 3958.

Gemäss Art. 582 Z. G. B. und § 12 des Dekretes vom 18. Dezember 1911 betreffend die Errichtung öffentlicher Inventare werden hiermit die Gläubiger des Erblassers mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit dem **22. Dezember 1920** beim **Regierungsstatthalteramt II von Bern** schriftlich anzumelden.

Nichtanmeldung von Forderungen oder Bürgschaften hat für die betreffenden Gläubiger Verlust ihrer Rechte zur Folge. (Art. 590 Z.G.B.)

Gleichzeitig werden auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Schulden innert der nämlichen Frist bei dem mit der Aufnahme des Inventars beauftragten Notar **A. Freiburghaus,** Marktgasse 2, in **Bern,** schriftlich einzureichen.

Massaverwalter ist Herr **G. Gafner, Bankdirektor, in Bern.**

BERN, den 16. November 1920.

Der Beauftragte:
A. Freiburghaus, Notar.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungsstatthalteramtes von Büren ist die Errichtung des öffentlichen Inventars über den Nachlass der nachbezeichneten Person bewilligt worden.

Gemäss Art. 582 Z. G. B. und § 12 des Dekretes vom 18. Dezember 1911 betreffend die Errichtung öffentlicher Inventare werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers aufgefordert, ihre Ansprachen innerhalb der hiernach bezeichneten Frist bei dem zuständigen Regierungsstatthalteramt schriftlich und gestempelt einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z G. B.).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der gleichen Frist bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar schriftlich anzumelden. ·3928

Erblasser: **Burkhalter Paul,** Jakobs Sohn, von Rüegsau, Handelsmann in **Pieterlen.**

Eingabefrist bis und mit dem 20. Dezember 1920:

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen: Beim **Regierungsstatthalteramt Büren a. A.**
b) Für Schulden: Bei Notar **H. Arni,** in **Büren a. A.**

Massaverwalter: Herr **Fritz Heilbling-Burkhalter,** Handelsmann in **Biel-Madretsch.**

Büren a. A., den 12. November 1920.

Aus Auftrag:
H. Arni, Notar.

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne